



# 2015 - 2016 Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) Video Conference Workshops



**September 26, 2015**  
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

**Creating a Dynamic  
Interpretation:  
Classifiers for Art, Science,  
Anatomy and Other  
K-12 Content Areas**  
Frances J. Beurivage  
Manager EIPA Diagnostic  
Center, RID CI/CT

This video conference will focus on identifying opportunities to incorporate classifiers in a variety of content areas. We will review acceptable classifier handshapes and movement parameters. Participants will view several Deaf adults using classifiers to describe objects and to depict how objects move within the signing field. The training will provide a variety of hands-on practice activities to reinforce learning.



The Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities.

The EIPA Diagnostic Center is excited to offer four video conference workshops for the 2015 - 2016 academic year. The workshops are designed for interpreters working in K-12 classroom settings, community interpreters with an interest in educational interpreting or supporting educational interpreters, future interpreters, K-12 interpreter mentors, deaf educators, and individuals supervising or working with educational interpreters. The descriptions below may change slightly at the discretion of the presenter.

**November 7, 2015**  
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

**Ethical Decision Making  
and Promoting Student  
Independence**  
Frances J. Beurivage  
Manager EIPA  
Diagnostic Center  
RID CI/CT

Interpreters working in the K-12 setting face unique challenges as they may be working with the same student or students for a number of years. How do we foster healthy interpreter student relationships? As a member of the educational team we have a responsibility to foster and promote student independence. We will also discuss the student's perspective and how that perspective and their expectations change as they mature.



**February 6, 2016**  
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

**Storytelling: Learn  
Techniques From a Master  
Storyteller and Make  
Stories Come Alive**  
Tom Holcomb, Ph.D.  
Professor of Deaf Studies  
at Ohlone College  
Fremont, CA

Frustrated with trying to make a story come alive in sign language? This workshop will offer tips on how to be an effective storyteller. Differences between ASL and English discourse strategies will be examined and differences between story reading and storytelling will be compared. Research-based techniques in making stories more visually appealing and accessible will be shared. This workshop will be presented in ASL. If your site would like to have the presentation captioned in real-time, contact Chris Grassmeyer to make arrangements.

**March 19, 2016**  
10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

**Mathematics: Learn  
Strategies and Techniques  
to Enhance Your Math  
Interpretations**  
Chris Kurz, Faculty Member,  
National Technical  
Institute for the Deaf  
Rochester, NY

Interpreting math class can be challenging. Join us and learn from an expert how to incorporate ASL features into your math interpretations to ensure accurate concepts are conveyed. The presenter will share his expertise in math and teaching strategies. This workshop will be presented in ASL only. If your site would like to have the presentation captioned in real-time, contact Chris Grassmeyer to make arrangements.